

彼得·诺兰教授比地球上的任何人都更了解中国企业  
和它们在国际竞争中面对的问题，比中国人还了解。

——《金融时报》

[英] 彼得·诺兰◎著  
丁莹◎译

CROSSROADS

The End of Wild Capitalism &  
the Future of Humanity

# 十字路口

疯狂资本主义的终结和人类的未来

美欧债务危机、经济萧条不振，西方社会动乱不堪……  
世界到底怎么了？人类的未来在哪里？  
中国模式和西方模式，哪个更有可能拯救全球？



中信出版社·CHINACITICPRESS

CROSSROADS

The End of Wild Capitalism &  
the Future of Humanity

# 十字路口

疯狂资本主义的终结和人类的未来

[英] 彼得·诺兰◎著

丁莹◎译

中信出版社  
北京

**图书在版编目 (CIP) 数据**

十字路口：疯狂资本主义的终结和人类的未来 / (英) 诺兰著；丁莹译. —北京：中信出版社，2011.11

书名原文：Crossroads

ISBN 978-7-5086-2978-0

I. 十… II. ① 诺… ② 丁… III. 资本主义经济—研究—世界—现代 IV. F112.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 162994 号

Crossroads: by Peter Nolan

Copyright © 2009 Peter Nolan

Simplified Chinese translation edition © 2011 by China CITIC Press

This edition arranged with Marshall Cavendish International through Andrew Nurnberg Associates International Limited.

All rights reserved

本书仅限中国大陆地区发行销售

**十字路口——疯狂资本主义的终结和人类的未来**

SHIZI LUKOU

著 者：[英]彼得·诺兰

译 者：丁莹

策划推广：中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行：中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者：北京京师印务有限公司

开 本：787mm×1092mm 1/16 印 张：18 字 数：200千字

版 次：2011年11月第1版 印 次：2011年11月第1次印刷

京权图字：01-2010-7167

书 号：ISBN 978-7-5086-2978-0 / F 2426

定 价：45.00元

**版权所有·侵权必究**

凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页，由发行公司负责退换。

网 站：<http://www.publish.citic.com>

服务热线：010-84849555

投稿邮箱：[author@citicpub.com](mailto:author@citicpub.com)

服务传真：010-84849000

## 献给

德莫特、梅芙和他们的兄弟姐妹

安娜、保罗、布兰登、崔思坦、彼得、辛尼德、毛瓦兹、  
康纳、爱丽丝和莫莉

——罗伯特·弗罗斯特  
《未选择的路》(The Road Not Taken)

黄色的树林里分出两条路，  
可惜我不能同时去涉足，  
我在那路口久久伫立，  
我向着一条路极目望去，  
直到它消失在丛林深处。

但我却选择了另外一条路，  
它荒草萋萋，十分幽寂，  
显得更诱人，更美丽；  
虽然在这两条小路上，  
都很少留下旅人的足迹。

虽然那天清晨落叶满地，  
两条路都未经脚印污染，  
呵，留下一条路等改日再见！  
但我知道路径延绵无尽头，  
恐怕我难以再回返。

也许多少年后在某一个地方，  
我将轻声叹息把往事回顾，  
一片森林里分出两条路，  
而我却选择了人迹更少的一条，  
从此决定了我一生的道路。

这本书来源于两本密切相关的书籍。第一本是《中国处在十字路口》(*China at the Crossroads*)，该书主要针对中国读者，英文版本由政体出版社出版。第二本是《资本主义与自由》(*Capitalism and Freedom*, Anthem出版社, 2007年)，该书主要针对国际读者。在此，我十分感谢政体出版社的约翰·汤普森和Anthem出版社的泰耶·苏德，在出版这两部书的过程中他们给了我莫大的帮助。在许多朋友的建议下，我决定撰写一本有关这些问题的针对美国读者的书籍。此外，在《资本主义与自由》于2007年年中出版之后，该书集中探讨的全球危机变成了现实。这本书的主要部分写于2007年年底到2008年年底。2009年1月中旬撰写完成。当时全球金融危机已经开始深入渗透全球经济。以色列正在暴力攻击加沙地带。奥巴马总统准备于2009年1月20日上任。

撰写这本书的灵感来自约翰·康威尔与我的讨论。我十分感谢他的建议和热情。

我非常感谢查尔斯·科温一丝不苟地阅读初稿。在他的帮助下，我避免了一些严重的错误。此外，在文风和语言的具体问题方面，他也为我提供了宝贵的意见。自20世纪70年代以来他一直努力提高我的中文水平，我从中受益匪浅。

我非常感谢布兰登·凯利一丝不苟地阅读全文，在文风和内容

方面他为我提供了许多有益的建议。

我也十分感谢王小强，在过去 20 年里我与他一直探讨这些主题。

我十分感谢提姆·克里索德和阿利斯泰尔·米基，他们仔细地阅读了较早的稿件。他们为我提供了许多宝贵的意见和建议。我非常感谢他们为本书提供的帮助。

我十分感谢保罗·维斯特雷克和罗伯特·威尔金森，在过去 50 年里我与他们进行了无数讨论；感谢约翰·赛德与我讨论并且为我提供有益的建议；感谢李敦白与我分享他的经历和世界观；感谢马哈·阿卜杜勒拉赫曼提供对伊斯兰世界的评论；感谢特奥多尔·相宁与我分享犹太复国主义的观点。

我十分感谢马丁·刘，他十分积极热情并且为我提供了许多宝贵意见。

我十分感谢帕特里克·沃尔什为我提供了意见和建议。

我十分感谢剑桥大学发展学硕士学生提供的反馈，多年以来他们参与了全球化的研究。

虽然上述的人们作出了最大的努力，但是这本书中必定存在错误。这些错误完全是我个人的责任。

许多书籍预测了某些事物的“终结”，包括“思想体系的终结”，“历史的终结”，甚至“会计学的终结”。然而，几乎没有（如果有的话）预言成为现实。本书没有作出任何预测。相反，本书记录了目前被广泛接受的事实，尤其在全球金融危机爆发之后，即“放纵资本主义”的时代已经结束。接下来将会如何仍是未知之数。人类正处于十字路口。其中一条道路通往合作，这是一条人迹罕见的道路；而另外一条道路通往冲突，在人类历史上这是一条时常踏足的道路。

### ——约翰·邓恩

#### 《生死边缘的沉思录》

##### 《Devotions upon Emergent Occasions》, 第 17 章

没有人是一座自成一体的岛屿，每个人都是大陆的一部分。如果海水冲走一团泥土，欧洲大陆就不再完整，如同陆地失去一个海角，如同朋友或自己失去家园。任何人的死亡都是我的损失，因为我与人类息息相关。因此，别去打听丧钟为谁而鸣，它为你鸣。

### ——马克·吐温

#### 《哈克贝利·费恩历险记》(*Huckleberry Finn*)

住在木筏上十分有趣。我们一抬头就能看到天空，还有满天的繁星。以前，我们常常躺在木筏上，看着天上的星星，争论这些星星到底是神创造出来的呢，还是本来就存在的——吉姆认为它们是神创造的，而我认为它们本来就存在……木筏上不应该发生不愉快的事儿；在木筏上，最重要的事儿就是每个人都开开心心、和睦相处。

### ——科马克·麦卡锡

#### 《穿越》(*The Crossing*)

最终，大家都将殊途同归。人类是一个整体，每个人的人生旅程也大致相同。



美国是全球政治经济体系的中心。自 20 世纪 70 年代以来，美国一直向全球宣扬自由市场资本主义。如今，这个体系面临了根本挑战，这些挑战对人类的生存造成了威胁。面对挑战，美国的回应将会决定整个人类的命运。

自 20 世纪 60 年代起，社会达尔文主义政策再次占据了主流政治，这些政策建立在个人主义与监管宽松的自由市场基础上；19 世纪末、20 世纪初，社会达尔文主义也曾占据主流政治。近些年来美国一直是资本主义全球化的世界领袖，这点毋庸置疑。美国利用其霸权地位，促进私有化的自由市场经济，逐步瓦解监管市场经济的种种约束。于是，我们迎来了“放纵资本主义”的时代。许多美国人认为，这个时代将会见证“历史的终结”，美国的价值观与制度将会占据全球主导地位。

数千年来，市场机制追逐利润的力量推动了人类文明的前进。在英国，有一处名叫戈拉弗斯的矿山，已有 3 000 年历史。该矿山占地 100 多英亩，拥有大约 400 个矿井，矿井的深度达到 12 米。这些矿井有无数的地下通道。矿工凿出燧石，用来制造切割工具、斧头、箭头以及农具。该矿山大约产出了 2 800 万件石器。这些石器被卖到了欧洲以及北美各国。

在全球化的背景下，在美国的领导下，资本主义的影响范围不断扩大，利益也随之增加。随着全球市场的自由运行，资本主义的竞争力及其传播信息的独特力量发挥了作用，使人类不再受制于自然、贫穷与战争。在这个资本主义全球化的时代，我们目睹了前所未有的科技飞速进步。各国之间的贸易纽带不断加深，跨国公司扩大跨境投资，各国之间的经济越来越密不可分。这些变化的产生，使得人们的生活越来越自由，并且提供了民主制度的基础。信息技术日新月异，促进了全球文化的形成。市场作为各国的纽带，建立起了国与国之间的信任，促进了各国和平相处。相比非资本主义国家的失败，资本主义全球化所取得的成就似乎更为显著。

然而，资本主义所带来的自由是一把双刃剑。市场机制虽然由人一手创造，但是它本身存在着根本矛盾。智慧超群的伟人都认识到了资本主义制度内在的矛盾，比如马克思、恩格斯、亚当·斯密以及约翰·斯图尔

特·穆勒，他们欣赏资本主义制度的活力，却担心其不受控制的特性。资本主义放纵且恶化了人性的阴暗面：自私自利，追逐物质，不仁不义，这些伟人对此深表痛惜。

过去的30年间，资本主义飞速发展，加剧了资本主义制度潜在的矛盾。随着资本主义制度在全球范围内的扩张，其根本矛盾也第一次成为全球性的问题。人类不断地通过市场机制寻求自由，资本主义制度也越来越不受控制。自由的全球资本主义从更大程度上解放了人性，同时也对人类的生存造成了严重的威胁。

放纵的资本主义全球化对全球自然环境造成了广泛的威胁，有很多复杂的生态环境问题或许再也无法挽回。为争夺稀有的不可再生资源，各国之间已经展开了激烈的斗争，就好比昆虫争夺地盘那样。资本主义全球化造成了商业权力前所未有的集中，这种权力集中不仅体现在工业部门，更是渗透到了价值体系。权力集中加剧了全球贫富差距，造成了金融动荡。如今，金融市场联系紧密。2007年爆发的全球金融危机动摇了全球经济体系。

随着资本主义全球化的发展，自由市场产生的矛盾也更加明显，包括生态问题、不可再生资源问题、大型国际公司的角色问题，贫富差距问题以及金融体系风险问题。这些问题加剧了人们的担忧，包括学者、政客、作家、电影制作人以及普通公民。一言以蔽之，人们达成了广泛共识，认为人类必须对市场机制加以控制。全球金融危机爆发之后，人们更加坚定了这种想法。在全球范围内，人们的不安全感大大增加。只有团结起来面对重重危机，人们才能拥有安全感。不受约束的全球自由市场失败了，放纵资本主义全球化时代结束了。

哈佛大学的生态学家爱德华·威尔逊警告道，人类面临的是一个“寂寞年代”，除非人们能够采取激进的行动，阻止物种的快速灭亡。政府间气候变化专门委员会的杰出科学家达成了共识，他们认为，如果不采取激进的干预，我们的世界就会面临环境灾难。面对真凭实据，大多数固执的反对者也改变了他们的想法。无论在美国还是在发展中国家，全球化时

代造成了人们收入、财富与机会的悬殊，经济学家与政治学家对此扼腕不已。全球最富有人口只占总人口的2%，他们占有的财富却是全球总财富的一大半；而挣扎在社会底层的人口占全球总人口的50%，他们却只拥有全球总财富的1%，少得可怜。越来越多的证据表明，不受监管的资本主义造成了严重的商业权力集中，这种权力集中不仅存在于全球商业体系，而且深入到了价值体系。在庞杂的证据面前，“全球公平竞争”这个说法简直就是荒谬至极，就像“世界是平的”这个说法一样。2008年4月，联邦储备委员会前主席保罗·沃尔克得出以下结论：“虽然全新的金融体系聚拢了众多贤才，并且回报丰厚，但是它仍然失败了。”接下来几个月发生的重大事件证明了沃尔克的想法十分准确。

如果人类想要顺利走过21世纪，各国就必须团结合作，为了人类的集体利益，监管全球资本主义。要想人类发展持续下去，我们只能进入全球市场监管的新时代，我们需要监管的领域涉及生态、能源使用、收入与财富分配以及金融市场的运行。资本主义的内在矛盾第一次威胁到了整个世界。无论多么强大、军费支出多么庞大的国家，都无法置身事外，完全不受自由市场的负面影响。在这个资本主义全球化的时代，无论多么强盛的国家都无法“明哲保身”。

监管的新形式已经初现端倪。资本主义制度内在的种种矛盾引起了人们的广泛抵触。越来越多的人开始担心资本主义市场的混乱将会造成严重的后果，因此，来自社会经济生活的各个关键领域的人们纷纷开始商讨对策。我们必须全面改革全球社会经济体系，但这并不意味着彻底消除市场经济。

然而，采取集体行动仍然面临着很多困难。虽然资本主义全球化使得各国经济紧密相连，但是每个民族毕竟不同，政治经济的监管仍然是各国自己的事务。每个国家发展程度不同，信仰与历史也各不相同，因此各国的利益也截然不同。目前，在国际舞台上，主要有三股决定性力量：享有世界霸权地位的美国，正在上升的中国，以及拥有跨国力量的伊斯兰国家，其中，中国与伊斯兰国家各自拥有庞大的13亿人口。中国与伊斯兰国家构

成了全球 2/5 的人口，它们各自拥有相对统一的文化环境。为了全人类的集体利益，我们必须监管全球自由市场，这完全是合乎伦理道德的做法。伦理道德一直就像北极星那样，指引着人类前进的脚步。在资本主义伊始阶段，来自西方、伊斯兰国家以及中国的伟人都曾批判过自由市场的道德规范，现在是我们反省的时候了。

美国享有全球政治、经济与文化的主导权，正是美国带动全球一步一步地走向放纵的自由市场资本主义。在资本主义全球化过程中，美国受益匪浅：美国的企业处于中心地位；由于美国企业在国际上的成功以及美国技术的主导地位，美国的股东与退休基金也受益颇多；美国大量进口“新兴市场”的廉价商品，美国消费者从中受益。然而，对美国而言，资本主义全球化是一把双刃剑：发展中国家越来越严重的生态影响对美国社会造成了威胁；发展中国家的低薪员工对美国公民造成了威胁；美国的国内市场越来越少依赖本土企业，而美国的企业也越来越少关心国家利益；全球自由市场引起的金融风暴对美国造成了威胁；中国，这一新兴政治经济力量的崛起对美国造成了威胁；伊斯兰国家对美国的敌视使美国感到既困惑又害怕。在资本主义全球化开始时，美国设想的世界与如今的世界大不相同。

《华尔街日报》与全国广播公司的民意调查显示，在 1997 年，48% 的美国人认为全球化是好事，42% 的人则认为全球化是坏事。到 2007 年，认为全球化是好事的人口比例缩减到了 28%，而认为全球化是坏事的人口比例则增长到了 58%。面对严峻的全球金融危机，几乎可以肯定后者所占比例还在继续增长。

资本主义全球化对于发展中国家而言也是一大挑战，包括中国与伊斯兰国家。这些国家的生态环境正在恶化，以前这些国家“贫穷而干净”，现在却变成了“又大又污染”。融入资本主义全球体系造成了这些国家人民收入、财富与机会的不平等。高收入国家的国际企业巨头主导了这些国家大部分的经济。它们的金融体系越来越不受约束，随之而来的是物业、股市与商品价格的泡沫，这些泡沫随时可能破灭。它们与资本主义贸易体系的

联系越是紧密，就越容易遭受打击。亚洲金融风暴打击了华盛顿共识对于自由市场政策的信心。全球金融危机更是摧毁了所有幻想：全球自由市场能够自发自然地运行，为人们带来好处。

资本主义全球化足以激化美国与中国的矛盾，也足以加剧美国与伊斯兰国家的矛盾。全球生态环境的恶化可能引起矛盾；各国对稀有资源（特别是能源）的争夺，也有可能引起矛盾；大型公司与国家利益的冲突可能引起矛盾；贫富差距的扩大以及金融动荡更有可能引起矛盾。2008年年底，金融危机严重影响了美国的实体经济，这种情况足以引发社会危机，甚至引发政治危机、国际关系危机。美国政府察觉到了这些威胁，因此不惜重金武装军队，每天的花费高达20亿美元。美国有着大量的核武器装备，这些武器足以在瞬间消灭世界文明。如果美国与任何敌人发生大规模的军事冲突，后果将不堪设想。

我们的世界前途未卜。在这个关键时刻，美国是否会为了解决当务之急而与中国、伊斯兰国家和平相处？放纵资本主义全球化的内在矛盾严重威胁了人类的生存，美国是否会为了想出合作对策而与中国、伊斯兰国家和平相处？

面对这些挑战，我们不得不提出以下问题：人类的本性究竟是好斗、爱争、冲动、暴力，还是善于合作、富有爱心、温柔善良、热爱和平？究竟人性的哪些方面有助于解决世界（特别是美国）所面临的挑战呢？

查尔斯·达尔文在《人类的起源》（*The Descent of Man*）一书中阐述了人类进化论，并且提出了“优胜劣汰，适者生存”的观点，这似乎为“追求个人利益等于追求全人类的利益”提供了理论依据。社会达尔文主义者认为，侵略是所有动物（包括人类在内）的本能，也是种内进化的基本动力。他们认为，人类最为强大、最富创造力的本能就是追逐个人利益。他们还认为，通过市场行使这些本能一直是人类进步的核心力量。

事实上，社会达尔文主义者对“优胜劣汰，适者生存”的理解与达尔文并不一致。达尔文在提出“优胜劣汰，适者生存”时，“是一种含有比喻意义的说法，其中包括人与人之间互相依赖，人类在追逐个人利益时需要

考虑到后代的生存”。在《人类的起源》一书中，达尔文详细地描述了人类在进化过程中的道德品质，他认为，正是道德让人类这个物种生存了下来。他写道：“人与低等动物的最大差别在于人类的道德感。”在阐述人类本能时，达尔文用了大量的篇幅描写爱、相爱、“至关重要的同情心”、出于本能的同情、同情关爱他人、互相帮助、忠诚以及仁慈之心。在《人类的起源》一书中，达尔文运用了90多次“爱”这个词。

关于人性的基本特征以及市场经济与人性的关系，哲学家们一直争论不休。从古至今，哲学家们力图寻找折中的方法来支持社会的良好运行。人类需要一套稳定的伦理道德标准，极端的消极自由（指不受人为干涉的完全自由）与极端的积极自由（指受到社会结构约束的相对自由）都是不可取的。虽然每个国家的文明各不相同，但是人类应当“古为今用”，找到相同的道德理念，以便满足人类最基本的精神需求，构成每个人都能理解的简单的理论哲学。在全球化资本主义的背景之下，人类必须学会以全新的方式驯服与教化市场经济，以便达到全球的社会目的。人类若想可持续发展，不能依靠纯粹仁慈、无私、没有竞争的乌托邦世界，也不能依靠不受约束、个人主义盛行、竞争残酷的全球资本主义混乱世界。

人类无法避免人性的双重性：乐于合作，爱的本能；具有毁灭性的死亡本能。我们别无选择，只能忍受这种双重人性。我们必须与他人合作、关爱他人，同时忍受我们富有侵略性的本能。西格蒙德·弗洛伊德在《文明及其缺憾》（*Civilisation and its Discontents*）一书中指出了人类所面临的矛盾：“我们已经十分了解文明进化的含义。我们所面临的是性爱本能与死亡本能的斗争，生存本能与毁灭本能的斗争。所有的生命本质上都面临着这种斗争，因此简单说来，文明的进化就是人类的生存斗争。”

随着世界迈入新千年，人类处在了十字路口。放纵资本主义全球化的时代已经结束，全球金融危机加速了它的死亡。资本主义的矛盾第一次成为全球性的问题。资本主义的矛盾对人类造成了威胁，要想解决这些问题，我们必须跨国、跨文化合作，找到实际的合作方式来克服这些威胁。资本主义全球化的本性造成了这些威胁，解铃还须系铃人。我们处在全人类的

十字路口，美国也处在本国历史的十字路口，它的选择将决定人类整体的命运。

人类自身的行为造成了这些问题。因此，要解决这些矛盾，就必须依赖人类的集体力量。目前人类面临的挑战十分严峻，我们不得不采取集体行动，确保人类这一物种得以继续生存。虽然人类有着酷爱竞争与毁灭的本能，但是人类也同时具有生存本能，为了生存，合作又何尝不可。无论挑战有多残酷，人类都能够克服，毕竟这是人类自己造成的后果。或许只有到了“最后时刻”，人类才会为了生存，采取全球合作的解决方式。

美国无疑是整个事件的核心。美国也正处在历史的十字路口，它所作的选择将决定整个世界的命运。

序 XI

前 言 XIII

第一部分

**全球化是把双刃剑**

第一章

**轰轰烈烈的商业革命 3**

什么是全球化 3

市场机制的无形之手 7

金融的怪圈：变革与风险并存 12

竞争、产业集中与技术进步 16

人类需要自由 23

第二章

**资本主义已经病入膏肓了？ 35**

生态、能源与环境：扼住了人类的喉咙 36

全球商业革命 48



贫富不均的现实	56
金融的困惑	65
拯救世界，迫在眉睫	93

## 第二部分

### 在摸索中前进：冲突还是合作？

#### 第三章

#### 风光的背后：美国问题出在哪？ 99

美国的全球主导地位	99
适者生存：美国的达尔文主义	100
美国面临的全球化挑战	103

#### 第四章

#### 美国与中国：最重要的双边关系 117

中国的市场发展	120
中国的崛起	125
中国面临的全球化挑战	128
解决矛盾：冲突还是合作？	143
没有选择的选择：美国必须接受中国的“和平崛起”	179

#### 第五章

#### 美国和伊斯兰世界：文明的冲突？ 183

资本主义和伊斯兰教	185
伊斯兰教和西方世界	211
为什么伊斯兰世界对西方如此愤怒？	243